

Chanson.

Victor Hugo.

Poco lento.

Sang.

Om ej ett ord för mig du e - ger, hvi a - ter -
Si vous n'avez rien à me di - re, pourquoi re -

7.

Piano.

pdol.

ser jag ständigt dig? Och hvar för denna blick mig skänka. hvars stra - lar
me auprès de moi? Pourquoi me fai - re ce sou - ri - re qui tour - ne -

sa för - trol - la mig. *accelerato*
me rit la tête au roi, rit.

très doux

hvars stralar sa för - trol - la mig? Om ej ett ord för mig du
qui tourne - me rit la tête au roi? Si vous n'avez rien à me

a tempo

dolciss.

Ed. 1566 * Ed. * Ed. *

e - ger. lvi ä - ter - ser jag ständigt
 di - re, pour-quoi ce - nir au-près de

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics 'e - ger. di - re,' followed by a long note, and then 'lvi ä - ter - ser jag ständigt'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line with a fermata. There are two asterisks (*) in the piano part, one above and one below the staff.

dig? Om du mig in-tet har att sä - ga. lvi
 moi? Si vous n'avez rien à m'ap-prendre, pour

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'dig? moi?' followed by a long note, and then 'Om du mig in-tet har att sä - ga. lvi'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with a fermata and a bass line. There are tempo markings 'rit.' and 'a tempo' in the piano part, along with an asterisk (*) above the staff.

tryc-ker du min hand sa om? Och hvar-för drö-jer du att
 quoi me pressez-vous la main? Sur le rêve an-gé-lique et

The third system of the musical score shows the vocal line with lyrics 'tryc-ker du min hand sa om? Och hvar-för drö-jer du att' and 'quoi me pressez-vous la main? Sur le rêve an-gé-lique et'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line.

ty - da mitt hjer-tas län-gtans - ful - la dröm.
 ten-dre, au-quel vous son-gez en che-min.

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics 'ty - da mitt hjer-tas län-gtans - ful - la dröm.' and 'ten-dre, au-quel vous son-gez en che-min.'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line. There are tempo markings 'accel.' and 'rit.' in the piano part.

mitt hjer-tas längtans ful - la dröm? Om du mig in-tet har ätt
au-quel vous sou-gez en che - min! Si vous n'avez rien à m'ap-

ad. dol.

sä - ga. hvi trycker du min hand sa
pren - dre, pour - quoi me pressez-vous la

pp ad.

öm? Och om du ej min när-het li - der. säg-hvar-för
main? Si vous voulez que je m'en ail - le, pour-quoi pas

rit. ad.

mö - - - ter du mig här? När jag dig ser, mitt hjer-ta
sez - - - rons par i - cîe Lorsque je vous vois, je tres-

dolce agitato

häf - - - var. min-sället och mitt val du är:
 sail - - - le. c'est ma joie et c'est mon sou-ci:

cresc. *rit.*

dol.
 Om du ej vill min när-het li - da. o säg.
 Si vous voulez que je mien ail - le, pour-quoi,

p a tempo

säg hvar-för mö-ter du mig här. hvar-för, hvar - för?
 pour-quoi pas-sez-vous par i - ci, pour-quoi, pour-quoi?

dim.

pp

m.s.
sempre pp *dim.*

Så ensam uti natten.

An den Mond.

ur „En Vikingasaga.“

Un poco lento. *dol.*

Sang.

Så en - sam u - ti nat - ten du
 Du ly - ser u - ti sko - gen den
 O Mond, ich seh dich ge - hen am
 Dein Licht im Wal - de schei - net dem

Piano.

p

riten.

hul - da ma - ne gar, ser ned på söf - da vat - ten, hvars ro, hvars
 vils - ne vandrarns stig, gif den som suc - kar tro - gen ock - så en
 Him - mel in der Nacht, kannst nicht das Meer ver - ste - hen, dem Ruh, dem
 Wänd - rer für und für, schenk dem, der seuf - zend wei - net auch ei - nen

col

a tempo

ro. hvars ro du ej för - star. Ej
 blick, ock - sa en blick fran dig! Men
 Ruh, dem Ruh der Schlaf ge - bracht! Nicht
 Blick, auch ei - nen Blick rou dir! Doch
a tempo

canto *p* *fz* *fz* *trinq.*

riten.

| | | | |
|------------------------|--------------|------|-------------------------|
| gläd - - je el - - ler | smär - ta | din | stra - - le spig - lar |
| nej. bak mol - nen | has - tar | ditt | silf - - ver - an - let |
| Freu - - de o - - der | Schmer - zen | dein | Strahl je spie - gelt |
| wein, du birgst dich | wie - der | im | Wol - - ken - klei - de |

p

riten.

Ad.

a tempo

(V.1. poco riten.)

| | | | | | |
|--------|--------|--------------------|-----|----------------|-----|
| af. | du | blic - - kar mot | ett | hjer - - - ta | så |
| snart, | och | skug - - gor blott | du | kas - - - tar | sa |
| ab, | du | bli - - ckest auf | die | Her - - - zen, | so |
| hell. | wirfst | Schat - - ten | mir | her - - - der, | die |

a tempo

col canto

Ad.

| | | |
|-------|-----------------|----------|
| luent | som mot en | graf. |
| snabb | är de - ras | fart. |
| Kalt | als auf ein | Grab. |
| dann | verschwin - den | schuell. |

pp

Ad.

Hvile i Skoven.

Ruhe im Walde.

J. S. Welhaven.

Poco Andante.

Sang.

9.

Piano.

dol. *pp* *p dolce tranquillo*

I Gra-ne - hol-tet ved Mid-dags-tid, naar
 Der er i den fa - gre En somheds-Skjöd
Im Wald, wo sahoch die Tan-nen stehn, bräunt
Dort ist in der hol-den Ein-sam-keit so

Som - mer-so - len brän-der,
 lin - dren-de Ro at fin - de; den
Mit - tags heiss die Son - ne, da
 lin - dern-de Ruh zu fin - den, wie

a tempo *poco rit.* *P*

svae - ver en Luft - ning hid og did, og kjö - ler din Pan - de, og
 blom - me - de Grund er fløj - - els-blöd, og frisk og slum - mer -
kömm da - her ein lei - - ses Weln und kühl dir die Stir - ne so
Sam - met so weich ist das grün - - ne Moos dich wiegt in Träu - me der

p

er saa blid, som et Vift af vin - ken - de Han - der.
 brin - gen - de sød er Gra - ner - nes Duft der - - in - de,
sanft und schön, wie ein Gruss von ihr voll Won - ne,
Win - de Ge - kos' um dir Hoff - mung von ihr zu kün - den,

som et Vift af vin - ken - de Han - der.
 er Gra - ner - nes Duft der - - in - de.
wie ein Gruss von ihr voll Won - ne.
um dir Hoffnung von ihr zu kün - den.

Og hviler du der ved Middagstid,
 Naar Sommersolen brænder,
 Da svæver Luftningen hid och did,
 Og kjøler din Pande, og er saa blid,
 Som et Vift af vinkende Hænder.

*Im Wald, wo so hoch die Tannen stehn,
 Wenn Mittags brennt die Sonne
 Da kommt daher ein leises Wehn,
 Und kühl't die Stirn' dir, so sanft, so schön,
 Wie ein Gruss von ihr voll Wonne.*

I søde blege Kinder.

An ihr Bild.

Theodor Kjerulf.

Andantino un poco agitato. (♩ = 88.)

Sang.

10. Piano.

I sø - - de ble - ge Kin - der,
Ihr süs - - sen bleichen Wan - gen, du

kjæ - re Øj - - ne tven - de, du Aa - - syns Formder min - der om
Aug; mit sauf - - ten Bli - cken, ihr neckt mir hold fer - lan - gen: sie

kjæ - - re - re hos hen - de, faar du vel al - - drig høj - et og
selbst uns Herz zu drü - cken, kannst du mir nicht er - klü - ren den

løst dig ud af Ram - men. og sagt. Ivi Alt er høj - et til
Aus - - druck in den Zü - gen. den sauf - - ten mit dem beh - ren. die

p *cresc.*

♩ *♩* *♩* *♩*

det - te Ud - - tryk sam - men - Ak. faar du al - drig
 sich zu - sam - men fü - gen? Kömmspreng des Ruhmens

esce.
 Mæ - le? Ak. faar du al - drig Mæ - le? Om du kun si - ge
 Schran - ke. und sag's mit süssem Mun - de wo wei - - - let ihr Ge -

vil - de, hvor hendes Tan - - - ker dvæ - le i den - - - ne
 dan - ke in dieser spä - - - ten Stun - de in die - - - ser

Ti - - - me sil - - - de!
 spä - - - ten Stun - - - de?

dol.

dim. e rall.

Spansk Romans.

Spanische Romanze.

Spanisches Liederbuch.

Molto agitato.

11. Piano. *p*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked 'Molto agitato' and the dynamics start with a piano (*p*) marking.

Jag fin - ner ej
Es rau - ben Ge -

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Jag fin - ner ej' and 'Es rau - ben Ge -'. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. A dynamic marking *mf* is present at the end of the system.

hvi - la. ej ro, o min mo - - der. rast - lö - sa tan - - kar
dan - ken den. Schief mir o Mut - - ter, kom - nen und we - cken mich,

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'hvi - la. ej ro, o min mo - - der. rast - lö - sa tan - - kar' and 'dan - ken den. Schief mir o Mut - - ter, kom - nen und we - cken mich,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment.

stö - ra min frid. kom - ma och väc - - ka mig. kom - ma och
kom - men und gehn. kom - men und we - cken mich. kom - men und

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'stö - ra min frid. kom - ma och väc - - ka mig. kom - ma och' and 'kom - men und gehn. kom - men und we - cken mich. kom - men und'. The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking.

fly. kom - ma och vär - ka mig. kom - - - ma och
 gehn, kom - men und ne - eken mich, kom - - - men und

cresc.

fly.
 gehn.

poco più lento

Sorg - - - li - - ga
 Trau - - - er - - ge -

dim. *dolce* 1 2

me. * *me.* *

tan - - kar om gläd - - - jens da - - gar: men
 dan - - ken om Fru - - - den - ta - - gen; auf

smär - tor - na brän - na, och gläd - jen för -
 däm - mern die Pla - gen die Freu - den ver -

mf *p*

Tempo I.

blek - nar!
 san - ken.

Och dröm - mar ja - ga hvar -
 Die Träu - me ja - gen vor -

an - dra, o mo - der, kom - ma och väc - ka mig kom - ma och fly.
 ü - ber, o Mut - ter, kom - men und we - cken mich, kom - men und gehn.

kom - ma och väc - ka mig, kom - ma och fly, kom - ma och väc - ka mig,
 kom - men und we - cken mich, kom - men und gehn, kom - men und we - cken mich,

cresc.

affettuoso

kom - - - ma och fly. Mitt
kom - - - men und gehn. Es

stil - - - la lä - ger nu sak - - - nar
wird - - - mein Bet - te dem Kampf - - - zur

cresc.

fri - den. den vil - - - da stri - den min
Wie - ge dem bö - - - - sen Frie - ge zur

cresc. *sempre cresc.*

P

fri - - - stad här - - jar. Och natt - li - ga skug - gor mig
fried - - - lo - sen Stüt - te. Ton Schat - ten ich lie - ge ge -

cresc.

ängs - la. o mo - der. kom - ma och väe - ka mig. kom - ma och fly. —
 äng - stet, o Mut - ter, kom - men und we - cken mich, kom - men und gehn. —

dim.

ped.

poco più lento.

Brän - - nan - - de ta - rar mitt
 Stets mir im Bli - cke die

dolce col canto

ö - - ga skym - ma. be - grä - -
 Thrü - nen be - ben. be - nei - -

ta den grymma. den flyd - da vil - - la.
 nen mein Stre - ben nach ful - schem Glü - - cke.

pp

piu agitato

Än dom - - na. än vak - - na mi - na
 Bald ster - - ben. bald le - - ben mei - ne

smärtor, o mö - - der!
 Quo - ten, o Mut - - ter!

kom - ma och väc - ka mig,
 kom - men und we - cken mich,

dim. *p dol.*

pp

kom - ma och fly!
 kom - men und geh!

Tempo L

dim.

Ad. * *Ad.*

poco più lento.

O skö - - na dröm! O säl - lä
 O Traum der Lust! Nach des - sen

dolce

ö - den! ni - nal - - - kas dö - - den det
 Schei - den er - wacht das Lei - den der

mf *p*

qual - - - da bröst! De
 run - - - den Brust! In's

Tempo!

brän - nande qual mig för - tä - ra, o mo - der, kom - ma och väc - ka mig.
 Le - ben schneidendie Qua - len, o Mut - ter, kom - men und we - rken mich.

mf

cresc.

kom - ma och fly, kom - ma och väc - ka mig. kom - ma och fly.
 kom - men und gehn, kom - men und we - cken mich. kom - men und gehn,

cresc.

cresc.

con più affetto

kom - ma och väc - ka mig. kom - ma och fly.
 kom - men und we - cken mich. kom - men und gehn,

f

p

p

kom - ma och fly!
 kom - men und gehn!

mf

p

dim.

mf

pp

rall.

Framnäs.

C+

Med mildt allvar, icke fort.
 Mit mildem Ernst, nicht schnell.

Sång.

12

Piano.

Jag stod på Sa - gas hel - - - ga strand, Jag
 I tuc - - ken-skrud det hö - - - ga fjäll Med
Ich stand an Sa - gas heil' - - gem Strand, ich
Die Fel - - sen Reih'n am Him - - mels-zelt mit

var på Framnäs' grö-na kul - lar, Då af - - ton-so-len
 snö - ig topp sag ned i vå - gen, Och Fri - - thjofsverld och
war auf Framnäs heil'gen Hü - geln, der A - - bend-son-ne
Schnee be - deckt im See sich spie - geln, und Ing - - borgs Hüt-te,

stod i brand Och ser - lavind, som sakta lul - - lar De blom-mor små till
 Ing-borgstjäll De häg - ra-de i skalde - hä - - gen; Ty högt jag vör-dar
Feu - erbrannt, und sauf - ter Wind mit leisen. Flü - - geln die Blu - men wiegt in
Fri - thjofs Welt seh' ich an Wal - des grünen Hü - - geln; denn hoch gilt mir der

ljuf - lig ro, Blott sjöng om kär - lek, hopp och tro, Blott sjöng om kär-lek, hopp och
 Sa - gas ord, Som nu är e - ko blott i Nord. Som nu är e - ko blott i
 süs - se Ruh', und sang von Lieb und Treu da - zu, und sang von Lieb und Treu da -
 Sa - ge Wort, die nur ein E - cho noch im Nord, die nur ein E - cho noch im

trol!
 Nord.
 zu.
 Nord.

rit. *f* *rit.* *a tempo* *rinf.* *pp* *rit. dolce* *p*

Här Beles rike ut sin famn
 Mot hafvets bölja fordom bredde;
 Här Frejas stjärna till sin hamn
 Den trötta draken ofta ledde,
 Då kämpen kom från vikingsfärd
 Med trofast fosterbror och svärd.

Du har försvunnit kämpatid,
 Knappt minnet bor i våra dalar,
 Om fjerran strid och hemmets frid,
 Hur mäktigt likväl Framnäs talar;
 Om Frithjof som för Ingeborg
 Led hjertesorg, men hjertesorg!

Den tid som kom, den tid som är,
 Hur lätt den skämtar bort hvart minne,
 Helst om i sig det innebär
 En fläkt af fädrens trohetssinnet!
 Ej lyssnar den till sagoljud,
 Men offerar allt åt glömskans Gud!

Hvem bär dock själf ej i sitt bröst
 En kärlekssaga, värd att minnas,
 Uppå hvars blad i kulan höst
 Väl många rika skatter finnas?
 Ja säll är den, som ännu har
 Ett minne af sin Ingeborg kvar!

*Hier breitet Beles Reich sich aus,
 Wo Meereswogen ewig gleiten.
 Hier Frejas Stern zum Vaterhaus
 Den müden Wiking oft musst' leiten,
 Wenn stolz der Drache kam zurück
 Vom Meer, mit Beute und mit Glück.*

*Du bist verschwunden, Heldenzeit,
 Nur Sagen noch dem Thale melden
 Von Heimathsfrieden, fernem Streit!
 Doch mächtig Framnäs spricht von Helden!
 Von Frithjof, der für Ingeborg
 Litt Herzenssorg, doch Heldensorg.*

*Die Zeit, so kam, vergisst so schnell
 Erinnerung schön vor leichten Scherzen,
 Zumal wenn drin ein Lichtstrahl hell
 Voll Treu aus uns'rer Väter Herzen
 Wo Saga meldet Glück und Leid—
 Sie opfert's der Vergessenheit!*

*Wer trüg nicht selber Leid und Lust
 Im Herzen tief, von süs'ser Liebe?
 Ein Schatz füllt manches Mannes Brust,
 Wird's ihm im Herbst auch kühl und trübe,
 Beglückt ist der, dem übrig blieb,
 Erinnerung an ein treues Lieb!*

Kärlekspredikan.

Liebespredigt.

Fr. Rückert.

Allegretto.

Sång.

Hvad sjun - gen, hvad sä - gen I - fäg - lar små.
 sjun - gen och ta - len, I fäg - lar små.
*Was sing - et und sagt ihr mir Vö - ge - lein
 singt nun, o sagt nun dem Mäg - de - lein*

13.

Piano.

pp

om kär - - lek?
 om kär - - lek!
 von Lie - - be?
 von Lie - - be!

Hvad ty - da de
 Och lä - ren min
*Was klingt ihr und
 O klingt nun, o*

pp

to - ner, som tju - sa mig sa. om kär - - lek?
 flie - ka er sang att för - stå om kär - - lek!
 klagt ihr in's Herz mir hin - ein von Lie - - be?
 klagt nun in's Herz ihr hin - ein von Lie - - be!

pp

Ej fruktlöst, I sjun-git i gröns-kan-de skog: jag hört e - der
 Och rör da den smäl-tan-de ton hennes bröst. sa sjun-gen allt -
Ihr habt mir ge - sagt und ge - sun - gen ge - nug. ich hab euch ge -
Und wenn ihr des Mäg-de-leins Herz mir er - singt, dann e - wig o

sang och be - gri - per den nog om kär - - lek. om
 jemtsen till äl - skandes tröst om kär - - lek. om
hört und ver - stan - den ge - nug von Lie - - be, von
Lü - ge - lein sagt mir und singt von Lie - - be, von

kär - - lek. om kär - -
 kär - - lek, om kär - -
Lie - - be, von Lie - -
Lie - - be, von Lie - -

le! le!
le! le!
le! le!

This system contains a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

1.

p *dim.* *pp*

This system shows the first ending of a piano piece. It includes a first ending bracket over the vocal line and dynamic markings of *p*, *dim.*, and *pp* in the piano accompaniment.

2.

p dol. *sfz* *p*

This system shows the second ending of the piano piece. It includes a second ending bracket over the vocal line and dynamic markings of *p dol.*, *sfz*, and *p* in the piano accompaniment.

dim.

This system continues the piano accompaniment with a *dim.* marking.

pp *smorz.*

Ad. *

This system concludes the piano accompaniment with a *pp* and *smorz.* marking. The vocal line ends with a fermata. The page number 42 is written below the system.

I Skoven. Im Walde.

Chr. Winther.

Andantino. *dol.*

Sang.

11. Piano.

pp *p* *p* *mf* *p* *pp*

Jeg
Ich

gik mig i Sko - ven saa en - som en Gang; al - le de smaa Fug - le saa
wam - delt im Wal - de un - der so al - lein. hör - te wie du san - gendie

col canto

yn - de - liet sang; de hav - de ej an - det at be - stil - le;
Wald - rü - ge - lein, sje wieg - ten in Zwei - gen sich so se - lig:

pp

der kvad Stil - lids og der kvad Gjög. der slog højt i den
sing nur Stieg - litz und Fuc - kuck du. hoch in Bu - chen in

ppdol. *dol. imitando*

hvislen-de Bøg en I - risk sin sit-trende Tril-le.
 trümmender Ruh, o Fink-schlag den Tril-ler du fröhlich.

Da tænkte jeg paa hen-de, som er ik-ke her, da
 Alt vil-de trø-ste mit læn-sel-ful-de Sind, for-
 vil jeg da læn-ges med al-le Blomster blaa saa
 Ich dach-te da aus Schüt-zel, es ist ja nicht hier, ich
 Al-les woll-te trö-sten den sehn - süchtigen Sinn ver-
 will ich denn mich seh - nen mit al-len Blumen blau, und

tänk-te jeg paa hen-de, mit Hjer-te hærkjar, jeg tænkt-te det bed-ste jeg
 tro- - ligt mighviskedden let - sin - di-gø Vind de lu - ne-ste Ting i mit
 vil jeg da svar-me med al-le Fug-le smaa og suk-ke med de svæ - ven-de
 dach-te an das Schüt-zel, so theuer ist es mir, ich dach - te ach wüerst duerst die
 trau-lich sprach der Wind mir, du ich so traurig bin, ins Ohr so hol-de Din-ge oh - ne
 schwärmen mit den Tög - lein auf je-der grünen Au, und seufzen mit den Win - den von

kun - de. Og Al - ting om - kring mig det tænk - te som jeg. den
 Ö - re. og Stav - ren mig sag - de saa meget, meget smukt: med
 Vin - de saa vill jeg da van - dre min en - - samme Gang, saa
 Mei - ne. Und Al - les im Wal - de das dach - te wie ich die
 Glei - chen. Der Staar mir er - zühl - te ein Mähr - chen so süß die
 Her - zeus. Und gehn will ich auch mei - nen ein - - samen Gang: ju

p *dol. imitando*

gam - le Eg og Gra - nen, der bry - ste - de sig og al - - le smaa Fug - le i
 Laeng - slen de kun - de dog ik - ke faa Buet, den lod som den ej kun - de
 vil jeg ind - vi - e hvert Suk og hver Sang, og min in - der - li - ge Smer - te til
 al - te Eich und Tan - ne die brü - ste - ten sich und al - - le die Vög - lein im
 Sehnsucht a - ber im - mer mich noch nicht ver - liess es war als kömmt sie gar nicht von mir
 wei - hen will ich dir je - den Seuf - zer und Sang und vor Al - lem mei - ne in - - nig - sten

Lun - de. 2. Og
 hö - re. 3. Saa
 hen - de! 2. Und
 Hai - ne. 3. So
 weichen.
 Schmerzen!

p *pp* *p* *pp* *mf* *p*

*Red. **